



# RAPPORT ANNUEL 2021 / 2022

SWISS  
ICE SKATING

# RAPPORT ANNUEL SAISON 2021 / 2022

1<sup>ER</sup> MAI 2021 – 30 AVRIL 2022

Présidence .....	3	Compte de résultats .....	26
Commission Figure .....	6	Tableau des flux de fonds .....	27
Commission Patinage synchronisé .....	10	Tableau de variation du capital .....	28
Commission Vitesse et Short track .....	13	Annexe .....	29
Commission Formation entraîneurs .....	17	Rapport de l'organe de révision .....	36
Commission Support technique .....	19		
Secrétariat général .....	20		
Finances .....	23		
Bilan .....	25		

## COMITÉ

### PRÉSIDENTE

Diana Barbacci Lévy

### VICE-PRÉSIDENT / CHEF COMMISSION VITESSE

Jan Cafilisch

### CHEF FINANCES

Raphael Widmer

### CHEF COMMISSION FORMATION ENTRAÎNEURS

Thomas Degen

### CHEF COMMISSION FIGURE

Sandor Galambos

### CHEFFE COMMISSION PATINAGE SYNCHRONISÉ

Christine Müller-Mebes

### CHEF COMMISSION SUPPORT TECHNIQUE

René Bänziger

*PHOTO DE COUVERTURE: Lukas Britschgi, Livio Wenger, Alexia Paganini et Nadja Wenger (dans le sens des aiguilles d'une montre) aux JO 2022 à Pékin. Jamais encore dans son histoire, Swiss Ice Skating n'avait vu autant d'athlètes participer à des Jeux olympiques.*

## PRÉSIDENCE



DIANA BARBACCI LÉVY  
PRÉSIDENTE

### MEMBRES DU COMITÉ

Diana Barbacci Lévy	Présidente
Jan Cafilisch	Vice-président, Chef Vitesse et Short track
René Bänziger	Chef Support technique
Thomas Degen	Chef Formation entraîneurs
Sandor Galambos	Chef Figure
Christine Mebes-Müller	Cheffe Patinage synchronisé
Raphaël Widmer	Chef Finances

**Avec la fin de cette saison, nous arrivons également à la fin du cycle olympique 2018–2022. C'est donc l'occasion de tirer un bilan sur ce qui a été accompli et de se donner des objectifs à moyen et long terme.**

Malgré la pandémie de 2 ans et les adaptations nécessaires, nous avons pu atteindre pratiquement tous les objectifs communiqués il y a 4 ans. Grâce au soutien financier de tous nos partenaires, notamment la Confédération, la Société Toto, Swiss Olympic et l'OFSPPO, nous avons pu continuer à être opérationnels. Sur le plan de l'organisation, nous avons également toujours pu compter sur nos clubs et nos associations régionales, sans lesquels un tel exercice n'aurait pas été possible. Je leur adresse donc un immense merci pour leur soutien indéfectible.

L'un de nos objectifs principaux était sans aucun doute le maintien de nos disciplines dans le classement de Swiss Olympic. Celui-ci repose d'une part sur les résultats sportifs de nos athlètes aux grands événements, mais aussi sur le développement de nos structures, la professionnalisation de notre fédération et de l'encadrement de nos athlètes.

Du point de vue sportif, nous retiendrons que Swiss Ice Skating n'a encore jamais eu autant d'athlètes participant aux manifestations olympiques (7 athlètes aux JOJ 2020, 3 athlètes aux FOJE 2022 et 4 athlètes aux JO 2022).

Si nous pouvons toujours compter sur nos têtes d'affiche Alexia Paganini (4<sup>ème</sup> aux CE 2020), Lukas Britschgi (11<sup>ème</sup> aux CE 2022) et Livio Wenger (Vice-champion d'Europe 2022 et diplôme olympique 2022), il est également à relever que la relève Juniors s'est particulièrement distinguée cette année, ce qui nous permet de renouer avec un historique datant de l'époque de Sarah Meier et Stéphane Lambiel dans cette catégorie. En outre, les jeunes athlètes Novice, remportant régulièrement des médailles et des places d'honneur au niveau international, nous permettent d'envisager l'avenir avec sérénité.

Conformément à sa stratégie, SIS a par ailleurs réussi à créer une communauté de Danse sur glace dans toutes les catégories, lui permettant d'être représentée régulièrement en compétitions internationales.

Notre fédération a pu en outre entrer dans l'histoire du patinage de vitesse au niveau international, grâce à sa nouvelle et ambitieuse équipe de Femmes. En Short track, la Suisse fait également ses premiers pas au niveau international.

Quant au Patinage synchronisé, il continue à évoluer, tant du point de vue de ses équipes que de celui de l'organisation de compétitions internationales en Suisse.

Au niveau suisse, après 2 ans de pandémie et de réorganisation de nos activités, la saison 2021/2022 a vu le retour à la normale, mis à part l'annulation malheureuse, en raison du Coronavirus, des Universiades qui auraient dû se dérouler en Suisse centrale en décembre 2021.

Au niveau de notre fédération, nous retiendrons les réalisations les plus importantes de cette dernière olympiade :

- Le développement de nos disciplines selon FTEM.
- La professionnalisation de notre fédération avec l'engagement de Chefs du Sport de performance, d'entraîneurs nationaux, d'une responsable de la formation des entraîneurs. Notre fédération compte actuellement 15 personnes salariées ou sous mandat et 48 personnes bénévoles. A titre de comparaison : il y a 20 ans, l'Union Suisse de Patinage employait une personne et fonctionnait avec un budget 3 fois inférieur.
- Le développement des structures, avec notamment la création de la commission Formation des entraîneurs, domaine de plus en plus stratégique.
- Les nouveaux moyens de communication digitaux (site internet, Facebook/Instagram, Newsletter, Sportity) ont pris une place prépondérante dans notre communication.

- La digitalisation de la fédération (système de membres, licences, facturation).
- L'introduction d'un nouveau système comptable.
- De nombreux concepts, règlements et adaptations, selon les directives de SO et de l'OFSP (FTEM, NWF, PISTE, concept médical, éthique, etc...).
- L'analyse et l'optimisation des finances (fonds CISIN par ex.).

Toutes ces mesures ont été nécessaires en raison du développement constant de notre fédération, de nos disciplines et des exigences toujours plus importantes de nos partenaires tels que Swiss Olympic et l'OFSP.

#### PERSPECTIVES ET STRATÉGIE 2022–2026+

Swiss Ice Skating continuera à œuvrer pour renforcer la notoriété et la promotion du patinage en Suisse en tant que sport de loisirs et de pointe avec ses différents partenaires, de manière durable et fructueuse.

Le soutien et l'encouragement des athlètes pour une participation régulière et couronnée de succès aux événements de l'ISU fait bien entendu partie de sa stratégie.



Les Champions suisses 2022 de Danse sur glace Jasmine Tessari/Stéphane Walker (La Chaux-de-Fonds) pendant le programme libre aux CS Elite à Lucerne

A tous les niveaux de ses activités, Swiss Ice Skating accordera le plus grand respect à la Charte éthique du sport suisse et aux valeurs olympiques.

En ce qui concerne son avenir, Swiss Ice Skating a défini 5 grands axes stratégiques :

- Assurer la pérennité et la croissance de la fédération en augmentant continuellement le nombre de membres.
- Obtenir des médailles lors de grands événements internationaux, afin d'assurer la classification des disciplines auprès de Swiss Olympic et de pérenniser les fonds reçus en découlant.
- Générer des recettes supplémentaires pour assurer la croissance de la fédération.
- Se positionner sur l'échiquier international du patinage en organisant des compétitions internationales régulières en Suisse.
- Ceci permettant aussi d'augmenter la popularité et la pratique du patinage en Suisse.

Pour ce faire, 7 domaines de travail ont été identifiés et les premières étapes ou mesures à mettre en œuvre ont été définies :

1. Une réflexion concernant la différence entre le sport de pointe et le sport de loisirs en Suisse s'imposera à l'avenir. Swiss Ice Skating sera notamment amenée à revoir et optimiser son système de tests et de compétitions dans le sport de loisirs et le sport de pointe, dans le but de réduire le nombre d'athlètes mettant fin à leur carrière sportive une fois arrivés à l'adolescence ou l'âge adulte. Le sport pour adultes trouvera toute sa place dans cette réflexion.
2. La formation des entraîneurs constituera l'un des sujets les plus importants de ces prochaines années. Swiss Ice Skating vise à intégrer progressivement la formation des professeurs dans les structures de SIS, afin de coordonner encore mieux les différentes formations et les différents diplômes pouvant être obtenus en Suisse.
3. Swiss Ice Skating a conscience que la relève chez les fonctionnaires est à développer rapidement et avec les clubs.
4. Après la mise en place de la plateforme indépendante et du bureau indépendant Swiss Sport Integrity, un effort encore plus soutenu de sensibilisation aux valeurs olympiques et à la charte éthique sera fait.

5. En raison de la pandémie, la mise en place d'une compétition internationale de Patinage artistique et Danse sur glace figurant sur le calendrier de l'ISU a été retardée et fera l'objet du prochain cycle olympique. D'autre part, Swiss Ice Skating souhaite organiser à moyen terme un grand championnat ISU. Pour le SYS et la Vitesse, la volonté est la même.
6. Un effort supplémentaire en communication sera fait, notamment en ce qui concerne nos relations avec les media.
7. Après des années d'optimisation financière, un budget équilibré pour mettre en œuvre nos projets passera par des recettes supplémentaires et la recherche de nouvelles sources de financement.

## REMERCIEMENTS

Au nom de Swiss Ice Skating, je remercie tous nos partenaires pour leur précieux soutien, notamment l'ISU, Swiss Olympic, l'OFSP, l'Aide sportive, le Sport-Toto, la Loterie Romande et Swiss Los. Notre gratitude va également à tous nos collaborateurs, les membres des commissions et bénévoles dans leurs fonctions respectives ainsi qu'à l'ASMP pour leur collaboration et leur soutien au patinage suisse. Enfin, nous exprimons notre reconnaissance au Tribunal arbitral pour son travail professionnel à tous points de vue.

Je me réjouis d'une nouvelle saison avec tous les acteurs de notre fédération et nos partenaires pour le développement de notre sport et de nos athlètes.

**DIANA BARBACCI LÉVY**

## COMMISSION FIGURE



SANDOR GALAMBOS  
CHEF COMMISSION FIGURE

### MEMBRES COMMISSION FIGURE

Sandor Galambos	Chef Commission Figure
Laurent Alvarez	Chef Sport de Performance PA+DG
Stéphane Lambiel	Entraîneur national Elite
Richard Leroy	Entraîneur national de la Relève PA+DG
Cédric Pernet	Entraîneur national de Danse sur glace
Patrik Brecht	Responsable Danse sur glace

### MEMBRES HORS COMITÉ PATINAGE ARTISTIQUE

Rahel Schmid-Gottschall	Règlements
Donatella Leonelli	Panels Championnats suisses
Yvonne Mazahery	Administration Compétitions / Internet

### DANSE SUR GLACE

Patrik Brecht / Cédric Pernet	Formation juges / TS/TC Danse sur glace, tests et compétitions
----------------------------------	---

## CHAMPIONNATS SUISSES ET SWISS CUP

Une fois de plus, Swiss Ice Skating a pu organiser la saison dernière des championnats nationaux de haut niveau sportif et parfaitement organisés dans les différentes catégories et disciplines.

Je tiens à exprimer ma gratitude particulière aux organisateurs de tous les championnats suisses. Je les remercie, ainsi que les délégués techniques, pour leur engagement sans faille et leur organisation parfaite.



Livia Kaiser (EC Dübendorf) a remporté la médaille de bronze à Lucerne lors de sa première participation à un Championnat suisse Elite.



*Kimmy Vivienne Repond (Eislaufschule Basel) devient Championne suisse Juniors 2022 à Bulle.*

Les clubs suivants se sont mis à disposition pour l'organisation et le déroulement des championnats suisses de la saison 2021/2022 :

- Universiades d'hiver 2021 LOK-Lucerne – Elite Femmes, Hommes et Couples ainsi que Danse sur glace Elite et Juniors\*.
- CP de la Gruyère – Juniors Femmes et Hommes ainsi que Mixed Age Femmes et Hommes
- EC beider Basel – Cadets U14 & U15 Filles, U15 Garçons ainsi que Championnats suisses de Danse sur glace Cadets, Espoirs et Mini
- EC Rapperswil-Jona – Mini U12 Filles/Espoirs U13 Filles et U14 Garçons

Les Swiss Cup sont devenues un élément important de la saison de patinage. Elles servent de préparation aux patineurs des catégories Swiss Ice Skating pour les Championnats suisses, les points obtenus étant pris en compte dans les Personal Best.

Au cours de la saison 2021/2022, 11 manifestations Swiss Cup en Patinage artistique ont été organisées dans les trois régions linguistiques. En outre, 2 manifestations Swiss Cup en Danse sur glace ont été organisées. Un grand merci aux organisateurs.

#### **TESTS DE STYLE ET DE LIBRE SWISS ICE SKATING**

Tests de libre et de style 4<sup>e</sup> – 1<sup>ère</sup> classe : Au cours de la saison 2021/2022, 10 sessions de tests de libre ont été organisées au total. De plus, 3 tests de style de 3<sup>ème</sup> – 1<sup>ère</sup> classe ont été proposés. Nous tenons à remercier ici les organisateurs des tests de libre, de style et de Danse sur glace Swiss Ice Skating. Au total, 744 inscriptions à des tests de style et de libre ont été enregistrées au cours de la saison passée.

#### **FORMATION**

Durant la saison 2021/2022, des cours de formation et de perfectionnement pour les juges, les spécialistes techniques

\* Les Championnats suisses Elite constituaient également un test pour les Universiades d'hiver, qui auraient dû avoir lieu à Lucerne du 11 au 21 décembre 2021. En raison de COVID-19, les Universiades d'hiver ont malheureusement dû être annulées une nouvelle fois.



Aurélien Chervet (EC Bern) remporte la médaille d'or aux Championnats suisses 2022 Cadets Garçons à Bâle.

et les contrôleurs techniques des différentes catégories ont à nouveau eu lieu au niveau national. Pour le cours de juges ISU, International, National, 1<sup>ère</sup> classe et candidats – 1<sup>ère</sup> classe, Swiss Ice Skating a pu s'assurer la présence de la conférencière invitée, Madame Leena Laaksonen, membre du Single & Pair Skating Technical Committee de l'ISU. Un grand merci aux organisateurs et aux modérateurs qui, comme chaque année, ont transmis leurs connaissances aux fonctionnaires.

### SÉMINAIRE ISU À FRANCFORT 2021

Le séminaire global ISU 2021 a été proposé en ligne. Madame Anita Bernasconi a réussi l'examen de juge international de Patinage artistique. Toutes nos félicitations !

### ISU APPOINTMENTS

Les officiels de Swiss Ice Skating suivants ont reçu des convocations de l'ISU :

JGP Courchevel, FRA	Prisca Binz Moser, Juge-arbitre Hommes
JGP Courchevel, FRA	Christel Borghi, TS Femmes
JPG Gdansk, POL	Diana Barbacci Lévy, TC Femmes
Qualifications pour les JO d'hiver 2022, Oberstdorf, GER	Alice Walder, Juge-arbitre Hommes
Grand Prix Turin, ITA:	Béatrice Pfister, Juge Couple
Grand Prix Final, Osaka, JPN (annulé pour cause de COVID-19)	Béatrice Pfister, Juge Couple
Four Continents, Tallinn, EST	Alice Walder, Juge Couple
Jeux olympiques d'hiver 2022, Pékin, CHN	Sandor Galambos, TS Hommes
Championnats du monde Montpellier, FRA	Myriam Loriol, TS Femmes

## SPORT DE PERFORMANCE FIGURE

**Alexia Paganini et Lukas Britschgi étaient les deux représentants de Swiss Ice Skating en Patinage artistique aux Jeux olympiques d'hiver qui se sont déroulés du 4 au 20 février 2022 à Pékin. Tous deux ont atteint la finale. Pour ses premiers Jeux olympiques, Lukas s'est acquitté de sa tâche avec brio et s'est classé 23<sup>e</sup> au classement général. Alexia Paganini participait à ses deuxièmes Jeux Olympiques. Après avoir terminé 21<sup>e</sup> à PyeongChang en 2018, elle s'est classée 22<sup>e</sup> à Pékin.**

Les athlètes suisses n'ont pas eu le succès escompté aux Championnats du monde qui se sont déroulés du 21 au 27 mars 2022 à Montpellier / FRA. Alexia Paganini s'est classée 19<sup>e</sup>, tandis que Jasmine Tessari et Stéphane Walker ne se sont pas qualifiés pour la finale. Lukas Britschgi n'a pas pu prendre part à la compétition à la suite d'un test positif à la COVID-19.

Le bilan des athlètes suisses aux Championnats d'Europe, qui se sont déroulés du 10 au 16 janvier 2022 à Tallinn / EST, est en revanche positif ! Le Champion suisse en titre Lukas Britschgi s'est très bien positionné dans la hiérarchie européenne en obtenant une excellente 11<sup>e</sup> place. Chez les Femmes, Alexia Paganini s'est classée dans le top 10 européen alors que Yasmine Kimiko Yamada, la deuxième suisse en lice, s'est également qualifiée pour la finale pour figurer à la 19<sup>e</sup> place du classement général. Le couple de Danse sur glace, Jasmine Tessari et Stéphane Walker a également terminé son premier Championnat d'Europe à la 19<sup>e</sup> place.

Lors des Championnats du monde Juniors, qui se sont déroulés du 13 au 17 avril 2022 à Tallinn (EST), Kimmy Repond, Naoki Rossi et le couple de Danse sur glace Kayleigh Maksymec et Maximilien Rahier ont participé pour la première fois à ce niveau de compétition. Kimmy Repond (7<sup>ème</sup>) et Naoki Rossi (9<sup>ème</sup>) ont obtenu un résultat prometteur dans le top 10 mondial. Kimmy Repond s'est même classée comme la meilleure patineuse européenne, positionnant la Suisse comme 3<sup>ème</sup> meilleure nation sur l'échiquier mondial des Juniors. Les danseurs se sont qualifiés pour la finale (19<sup>ème</sup>). Le bilan de ces mondiaux Juniors est particulièrement exceptionnel.

Le FOJE VUOKATTI, qui réunit les meilleurs jeunes athlètes européens des sports d'hiver de la relève autour d'un événement « olympique », s'est déroulé du 19 au 26 mars 2022 en Finlande. L'événement, qui avait dû être reporté d'un an en raison de la crise sanitaire COVID-19, était très attendu. Sarina Joos et Noah Bodenstein se sont qualifiés pour la Suisse. Grâce à un programme libre parfait, Sarina Joss a remporté la médaille de



*Naoki Rossi (Eislaufclub Zürcher Oberland) a convaincu avec un résultat dans le top 10 aux CMJ et devient Champion suisse Juniors 2022 de la catégorie junior à Bulle avec deux triples axels réussis dans le programme libre.*

bronze au classement général. C'est le premier podium d'une athlète de Swiss Ice Skating depuis la double médaille d'argent de Sarah Meier et Stéphane Lambiel au FOJE POPRAD-TATRY en 1999.

Huit patineurs artistiques suisses ont participé à 5 des 7 Grands Prix juniors organisés par l'International Skating Union (ISU). Swiss Ice Skating se réjouit des excellents résultats obtenus au niveau international chez les Juniors.

Les jeunes athlètes du Team Novice de Swiss Ice Skating ont également clairement montré leurs ambitions en faisant jeu égal avec leurs collègues plus âgés et en participant avec succès à leurs premières sélections internationales dans la catégorie « Advanced Novice ».

#### **MERCI**

Je tiens à remercier mon équipe pour son précieux travail et son soutien tout au long de la saison. Je tiens à remercier chaleureusement mes collègues et les membres hors comité pour leur travail bénévole et leur engagement en faveur de Swiss Ice Skating.

**SANDOR GALAMBOS**

## COMMISSION PATINAGE SYNCHRONISÉ



CHRISTINE MÜLLER-MEBES  
CHEFFE COMMISSION  
PATINAGE SYNCHRONISÉ

### MEMBRES COMMISSION PATINAGE SYNCHRONISÉ

Christine Müller-Mebes	Cheffe Commission SYS
Tanya Fischer Frank	Administration
Monika Groux	Cheffe du sport de performance
Sandra Regolo	Responsable J+S en Patinage synchronisé (à partir du 1.1.2022)
Yvonne Jakob	Responsable panels de juges
Andrea Wyss	Responsable TC/TS
Wolfgang Stummer	Règlements/Annonces

### MEMBRES COMMISSION PATINAGE SYNCHRONISÉ « HORS COMITÉ »

Caroline Kohler	Responsable Camp de style SYS
Monika Schneider	Membre de la commission Formation des entraîneurs

**En Patinage synchronisé, des événements nationaux et internationaux ont eu lieu en direct, mais avec beaucoup d'efforts et d'incertitudes – c'est le bilan de la saison passée.**

La pandémie était encore très présente au printemps 2021 et le camp de formation de l'ISU à Vierumäki en Finlande n'a malheureusement pas pu avoir lieu une fois de plus. La déception était grande, même si la décision était compréhensible. Néanmoins, les équipes se sont reformées dans de nombreux clubs et ont préparé de nouveaux les programmes. Tous les patineurs voulaient retourner sur la glace !

Les athlètes des équipes de cadres Juniors et Espoirs ont pu participer comme prévu aux tests PISTE début juin et, si leurs performances étaient suffisantes, obtenir leur Talent Card pour la saison suivante. Les performances ont été très satisfaisantes à tous les niveaux, ce qui a été très réjouissant pour tous. Equipes de cadres SYS saison 21 / 22 : cadre national Elite : Starlight Elite (ESC Zurich-Oerlikon), cadre national Juniors : Cool Dreams Junior (EC Burgdorf), Starlight Junior (ESCZ), cadre régional A relève : Cool Dreams Novice (ECB) et Starlight Novice (ESCZ).

Tout au long de la saison, les équipes de cadres ont à nouveau pu profiter du soutien d'Alain-Daniel Hostache (ancien entraîneur de l'équipe française de pointe Zoulous et spécialiste technique ISU en SYS). Il a soutenu et motivé les équipes à tous les niveaux dans les domaines les plus divers. Avec Katia Leininger, entraîneur de Danse sur glace et ancienne patineuse SYS en France et au Canada, les équipes ont travaillé tout au long de la saison à l'amélioration des compétences en skating.



Starlight Elite (ESC Zürich-Oerlikon)



*Cool Dreams Junior (EC Burgdorf)*

Le camp de SYS et de style a pu avoir lieu début août dans les conditions prescrites à cette époque. Un petit air de normalité, même si l'effort demandé aux monitrices était très important et que planait toujours la possibilité d'un cas de coronavirus positif. Les 84 jeunes patineurs se sont entraînés assidûment et avec beaucoup de plaisir sur et en dehors de la glace pour améliorer leur technique, leur condition physique et leur coordination. Des amitiés inter-équipes ont été entretenues et de nouvelles ont été créées !

Le cours d'entraîneur s'est déroulé cette fois-ci par vidéo-conférence. Organisé par Monika Groux, responsable de la formation des entraîneurs SYS Swiss Ice Skating, ce cours a permis à Andrea Wyss et Sarah Duss, toutes deux spécialistes techniques internationales SYS, de transmettre les dernières informations de l'ISU. Malgré la distance, les échanges ont été nombreux et les entraîneurs ont ainsi pu se mettre à jour.

Pour les fonctionnaires, la formation à Francfort n'a une fois de plus pas eu lieu. C'est pourquoi la recertification et la formation à la nouvelle certification, attendues depuis longtemps, ont eu lieu en ligne. Christine Müller, contrôleur technique international,

ainsi qu'Andrea Wyss et Sarah Duss, spécialistes techniques internationales, ont passé avec succès leur recertification. Christelle Roos a réussi son examen de juge internationale avec de très bonnes notes. Swiss Ice Skating se réjouit de l'arrivée d'une nouvelle juge internationale SYS.

La présentation des cadres a cette fois-ci pu avoir lieu en direct et sur place en novembre, au campus de Huttwil. Les efforts et les contrôles nécessaires à l'organisation d'un tel événement ont été importants, mais les 2 équipes Advanced Novice, les 2 Juniors et l'équipe Elite ont été très heureuses de pouvoir présenter leurs programmes aux spécialistes et aux juges. Le matin, tous les patineurs Elite ont pu participer à un screening médical avec un entretien avec Dr Nina Bischof et un examen physiothérapeutique par Sarah Duss. Ces examens, ainsi que l'examen médico-sportif du Dr. Frey font partie du suivi médical prescrit par Swiss Ice Skating pour les athlètes du cadre. Il est prévu qu'à l'avenir, chaque athlète reçoive un examen médico-sportif de la part de la fédération au moins lors de son entrée dans l'Elite.

Le cours annuel des juges a eu lieu en même temps que la journée des cadres. L'animatrice du cours, Christelle Roos, a

informé les neuf participants présents des dernières modifications concernant l'évaluation des programmes. Après la partie théorique, les participants ont pu admirer les programmes des Juniors et Seniors dans la tribune. Quel moment fort après deux ans d'évaluation vidéo !

Toutes les compétitions internationales n'ont pas pu avoir lieu et la planification de la saison a donc été un grand défi pour les équipes de cadres. La grande flexibilité de tous a permis de participer aux compétitions des Challenger Series et à d'autres compétitions internationales.

La seule compétition internationale organisée en Suisse, le TISSOT Neuchâtel Trophy, a pu avoir lieu à la mi-février 22, grâce aux assouplissements du gouvernement suisse concernant les mesures de protection Corona. Avec 37 équipes, le TNT a été la compétition la plus fréquentée de la saison 21/22 du calendrier international. L'élaboration et la mise en œuvre du concept de protection pour une compétition regroupant plus de 700 athlètes, coaches, membres du staff, officiels et bénévoles ont fortement sollicité le CO. Le fait que les équipes aient pu se produire à nouveau devant un public en direct après presque deux ans et de pouvoir voir les nombreux visages souriants et de bonne humeur a compensé les nombreuses heures de travail. Nous remercions ici chaleureusement le comité d'organisation du TISSOT Neuchâtel Trophy !

Les compétitions de sport de loisirs en Suisse (EVBN SYS Cup à Huttwil, Swisscup à Widnau et Basilea-Trophy à Bâle) ont également pu être organisées. Dans des conditions différentes (avec et sans masque sur et en dehors de la glace), les équipes de sport de loisirs ont pu à nouveau pratiquer leur sport. Le Basilea-Trophy a même été organisé pour la première fois cette saison.

Les championnats suisses ont eu lieu à l'occasion de la Swisscup début mars à Widnau. Dans la catégorie Senior ISU, l'équipe Starlight Elite a fait preuve d'une solide performance et a pu recevoir la médaille d'or sans concurrence. Dans la catégorie Junior ISU, l'équipe Cool Dreams Juniors de Burgdorf, sélectionnée pour les Championnats du Monde, s'est imposée devant les Starlight Junior de Zurich. Dans la catégorie Advanced Novice, deux équipes de même niveau se sont battues en duel. Les Cool Dreams Novice de Burgdorf ont finalement eu l'avantage sur les Starlight Novice du EC Zürich-Oerlikon.

Après une année de pause due à la pandémie du Coronavirus, les Championnats du Monde SYS juniors ont eu lieu à Innsbruck, en Autriche. Les Cool Dreams Junior ont représenté les couleurs suisses et ont réalisé une performance très satisfaisante. Leur première participation sous la houlette de la nouvelle équipe d'entraîneurs a été couronnée par une très bonne 11<sup>e</sup> place.

Une autre grande compétition SYS a eu lieu le premier week-end d'avril à Bâle. L'International Mixed Age Trophy permet à des équipes exclusivement mixtes de se disputer la couronne de la meilleure équipe en fin de saison. 17 équipes de 9 nations ont pu se disputer les médailles d'or, d'argent et de bronze. L'équipe suisse Snowflakes a obtenu une très bonne deuxième place.

En guise de fin et de point culminant de la saison, les Championnats du Monde Seniors de SYS Seniors ont enfin pu être organisés à Hamilton, au Canada, après deux ans de pause. L'équipe Starlight Elite a dû procéder à des changements peu avant le début de la compétition en raison d'un cas de Coronavirus positif. Les membres de l'équipe ont géré cette situation délicate de manière souveraine et ont présenté deux programmes solides qui les ont menés à la 14<sup>e</sup> place du classement final.

Suite aux restructurations de J&S, le SYS a été reconnu comme une discipline sportive à part entière, ce qui a permis de créer un poste à 20 % pour une responsable de la formation J&S SYS. Avec Sandra Regolo (ancienne athlète SYS, entraîneuse et TS SYS nationale), le poste a pu être occupé par une personnalité expérimentée.

Les membres de la commission et de nombreux bénévoles ont été fortement sollicités au cours de la saison passée. La flexibilité n'était pas qu'un vain mot, mais devait être appliquée au quotidien. Je tiens à remercier ici toutes les personnes impliquées dans le SYS pour leur engagement. Espérons que la saison prochaine apportera de nouvelles facilités dans l'application des concepts de protection et qu'une saison «normale» avec de nombreuses compétitions pourra se dérouler.

CHRISTINE MÜLLER-MEBES

## COMMISSION VITESSE ET SHORT TRACK



JAN CAFLISCH  
CHEF COMMISSION VITESSE ET  
SHORT TRACK

### MEMBRES COMMISSION VITESSE ET SHORT TRACK

Jan Caflisch	Chef Commission Vitesse
François Willen	Chef Sport de performance
Jeff Kitura	Head Coach Vitesse
Kalon Dobbin	Entraîneur Équipe nationale de Patinage de vitesse
Shane Dobbin	Entraîneur assistant
Raphaël Moret	Collaborateur Commission
Cristiana Fiacco	Collaboratrice Commission

L'argent aux CE et un diplôme olympique pour Livio Wenger ainsi que les débuts olympiques de Nadja Wenger ont constitué les points forts d'une saison intense. Le lancement de la Speedy Cup, l'organisation de deux journées de détection et l'ouverture de l'OYM (centre de performance du EV Zug) en tant que centre national de performance Short Track ont permis de franchir des étapes importantes.

### RÉTROSPECTIVE

C'est avec de grandes attentes que les patineurs de vitesse\* ont entamé la saison olympique. Au total, 8 athlètes\* de l'équipe suisse ont participé aux courses de la Coupe du monde, qui ont servi de compétitions de qualification pour les Jeux olympiques de février. Le leader de l'équipe, Livio Wenger, pensait à juste titre avoir des chances de se qualifier pour le départ en ligne, le 1500 m, le 5000 m et le 10 000 m. Ayant contracté le Covid lors de la troisième Coupe du Monde, il a malheureusement été dans l'impossibilité de se qualifier pour le 1500 m. Dans les semaines qui ont suivi, Livio n'a souvent pu s'entraîner que de manière réduite. Sa performance aux Championnats d'Europe début janvier, où il a décroché une sensationnelle médaille d'argent grâce à une tactique intelligente, a donc été d'autant plus appréciée. Cela lui a permis de reprendre espoir en vue des Jeux olympiques. Il terminé à la 18<sup>e</sup> place au 5000 m qui se déroulait au début des Jeux, alors que sa discipline de prédilection, le départ en ligne, se déroulait tout à la fin de ceux-ci. La tactique de Livio a parfaitement fonctionné jusqu'à 600 m de la fin, mais un petit faux pas (probablement causé par un concurrent) a fait perdre à Livio sa place dans les premiers pour le sprint final et il s'est finalement



Des participants heureux à la finale de la Speedy Cup à Lucerne

classé 7<sup>e</sup>. Livio espérait à juste titre une médaille et était visiblement déçu après la course – malgré le diplôme olympique. Néanmoins, Livio a de nouveau réalisé une excellente performance et nous l'en félicitons chaleureusement.

Chez les Femmes également, les résultats ont été nombreux et réjouissants, avec plusieurs records suisses et les débuts olympiques de Nadja Wenger en départ en ligne. Malgré une course très engagée lors de sa demi-finale, elle n'a malheureusement pas réussi à se qualifier pour la finale et a donc terminé la compétition à la 21<sup>e</sup> place. En poursuite par équipes, les Suissesses ont réalisé de bonnes performances lors des courses de la Coupe du monde, mais avec leur 10<sup>e</sup> place au classement, elles n'ont pas réussi à se qualifier parmi les 8 équipes pour les Jeux olympiques.

En Short Track, Thibault Métraux a participé pour la première fois à toutes les étapes de la Coupe du monde de la saison. Il a pu acquérir de précieuses expériences et a obtenu des résultats encourageants. La qualification pour les Jeux olympiques était certes encore hors de portée, mais avec plusieurs meilleurs temps personnels et un record suisse sur 1000 m, Thibault a montré qu'il faudra compter avec lui. Alexia Turunen a notamment participé au Festival olympique de la jeunesse européenne en Finlande. Elle a obtenu son meilleur résultat avec une 22<sup>e</sup> place sur 1500 m. De plus, elle a amélioré ses records personnels sur 500 m et 1000 m lors de cette compétition.

Dans le cadre du projet de promotion du Short Track en Suisse, plusieurs étapes importantes ont été franchies. D'une part, depuis la saison dernière, l'OYM de Cham est le centre de performance national officiel. A partir de juin 2022, quatre athlètes\* s'entraîneront régulièrement à l'OYM. D'autre part, deux journées de détection ont été organisées avec succès et la SRF a produit un reportage pour Sport Panorama. A l'avenir, les journées de détection seront également organisées au niveau régional, afin de permettre une intégration plus efficace des nouveaux athlètes dans les structures de club existantes. Ainsi, les journées de détection constituent également une mesure de recrutement importante de nouveaux membres pour les clubs.

Le lancement de la Speedy Cup en tant que projet hérité des Universiades d'hiver peut être considéré comme un franc succès pour sa première année. Plus de 270 enfants ont participé aux qualifications sur trois sites différents. Lors de la finale à Lucerne, 30 enfants se sont mesurés les uns aux autres avec beaucoup d'engagement et de plaisir. La saison prochaine, le nombre de sites sera porté à 10. La Speedy Cup doit devenir à long terme un événement de patinage important en Suisse et rétablir le patinage en tant que partie intégrante du sport sco-



Alexia Turunen (Club des Patineurs Lausanne Malley) en action aux Championnats suisses de Short Track à Lausanne



*Kaitlyn, Nadja, Vera et Ramona lors de l'entraînement en poursuite par équipes*

laire. L'objectif est de faire redécouvrir aux enfants le patinage sous toutes ses facettes en tant que loisir et sport attrayant.

### **PERSPECTIVES**

La saison prochaine, des courses de la Swiss Cup seront également lancées en Short Track, comme en Patinage de vitesse. L'objectif est de créer un classement combiné des Swiss Cup en Short Track et en Patinage de vitesse. Cela doit permettre d'encourager les échanges entre les patineurs de vitesse suisses et de créer une base aussi large que possible pour les futures performances de pointe dans les deux disciplines. La conclusion du FTEM a permis de redéfinir le parcours des athlètes et de concrétiser une collaboration plus forte entre les deux disciplines de vitesse, le Patinage de vitesse et le Short Track. Les évolutions de la vitesse suisse sont réjouissantes, mais elles ne doivent pas faire oublier que des efforts accrus doivent être déployés,

notamment dans le domaine de la relève, afin d'attirer les jeunes patineurs\* vers ce sport.

Nous remercions vivement Jeff Kitura, Head Coach Vitesse, les deux entraîneurs Kalon Dobbin et Shane Dobbin, le Chef du Sport de performance François Willen et les deux collaborateurs de la commission Cristiana Fiacco et Raphaël Moret pour leur grand engagement.

**JAN CAFLISCH**

 Aide sportive  
*Team Suisse*

TEAM SUISSE –

LE NOUVEAU CLUB

DE PROMOTION DES ATHLÈTES

*Deviens membre  
et soutiens  
les talents  
sportifs!*

Les succès sportifs suisses te tiennent-ils à cœur? Alors deviens membre du club de promotion des athlètes Team Suisse et soutiens ainsi avec ta cotisation des espoirs sportifs talentueux dans plus de 70 disciplines. Tu profiteras d'avantages exclusifs de l'Aide sportive et pourras déduire ta cotisation de ta déclaration fiscale. **Deviens membre: [teamsuisse.ch](https://teamsuisse.ch)**



## COMMISSION FORMATION ENTRAÎNEURS



CHEF COMMISSION FORMATION  
ENTRAÎNEURS  
THOMAS DEGEN

### MEMBRES COMMISSION FORMATION ENTRAÎNEURS

Thomas Degen	Chef Commission Formation entraîneurs
Ina Jegher (jusqu'au 31.12.21)	Responsable de la formation de Swiss Ice Skating et Responsable J+S en Patinage artistique (sans droit de vote)
Cornelia Leroy (à partir du 1.1.22)	Responsable de la formation de Swiss Ice Skating et Responsable J+S en Patinage artistique (sans droit de vote)
Martin Hänggi (à partir du 1.1.22)	Responsable J+S en Patinage de vitesse (sans droit de vote)
Sandra Regolo (à partir du 1.1.22)	Responsable J+S en Patinage synchronisé (sans droit de vote)
Anuska Banfi	Représentante ASMP
François Willen	Représentant Vitesse
Monika Schneider	Représentante SYS
Jessica Moning	Représentante Patinage artistique/ Danse sur glace, Suisse romande
Jacqueline Kiefer	Représentante Patinage artistique entraîneurs

La deuxième année de travail de la commission a été placée très clairement sous le signe du changement. La commission poursuit les objectifs d'adapter la formation des entraîneurs\* aux nouvelles directives et aux nouveaux besoins, de l'améliorer et de créer de la transparence. Avec l'approbation du nouveau budget lors de la Conférence des présidents en avril 2022, les conditions financières ont également été assurées.

Le deuxième semestre 2021 a été marqué par la recherche de nouveaux collaborateurs. D'une part, il a fallu trouver un successeur à Ina Jegher, qui a pris sa retraite au 31 décembre 2021. Une nouvelle collaboratrice extrêmement qualifiée et motivée a pu être trouvée en la personne de Cornelia Leroy, qui poursuit l'énorme travail d'Ina Jegher en tant que responsable principale. D'autre part, le Patinage de vitesse/Short track a trouvé en Martin Hänggi et le Patinage synchronisé en Sandra Regolo de nouveaux collaborateurs qui ont repris la responsabilité de la formation J+S dans leur discipline sportive à partir du 1.1.2022.

Par conséquent, tous les nouveaux responsables de la formation J+S ont dû être initiés à leurs nouvelles tâches. Les directives de Macolin en particulier, orientées vers l'avenir, ont représenté une entrée en matière qui a d'emblée occupé entièrement le temps de travail des responsables de la formation J+S.



Afin de maintenir en permanence le changement dans la formation, il y a eu beaucoup de travail de détail au sein de la commission, qui doit finalement être assemblé en un tout. L'analyse des processus actuels, l'identification de nouveaux besoins ainsi que le contact avec les clubs sont des thèmes importants que la commission a abordés avec soin.

Il apparaît de plus en plus clairement que la formation doit être conçue de manière encore plus spécifique. Le modèle FTEM joue un rôle décisif à cet égard. Il est apparu clairement que le thème du sport de loisirs (jusqu'au sport des adultes) occupera à l'avenir un rôle plus important, qu'il sera nommé ainsi et qu'il sera délimité en conséquence par rapport au sport de pointe.



*Rire – Apprendre – Réaliser. Rencontre d'égal à égal.*

Il est apparu clairement que la clarification des rôles des moniteurs J+S\*, des entraîneurs professionnels\* et des professeurs de patinage\* doit être décrite et portée dans les associations et les clubs.

Pour que le changement à venir soit compris, une bonne communication associée à une plus grande transparence est extrêmement importante. La commission Formation voit entre autres dans la création de labels de clubs une possibilité d'établir ou d'améliorer la transparence. Ce n'est pas seulement une tâche de la commission Formation. Mais la commission y apportera sa contribution.

La commission Formation des entraîneurs s'acquitte de ces tâches à multiples facettes avec beaucoup de motivation et d'engagement. La composition de la commission Formation des entraîneurs est la garantie d'un travail constructif et couvrant les intérêts les plus divers.

**THOMAS DEGEN**

## COMMISSION SUPPORT TECHNIQUE



RENÉ BÄNZIGER  
CHEF COMMISSION SUPPORT  
TECHNIQUE

### MEMBRE COMMISSION SUPPORT TECHNIQUE

René Bänziger	Chef Commission Support Technique
Christoph Baumann	Chef système de jugement
Pascal Bögli	FS-Master
Yvonne Mazahery	Enregistrement des résultats

Au cours de la saison 2020/2021, en raison du COVID-19, le système complet avec beamer n'a été utilisé qu'une seule fois, mais le système pour les tests a été utilisé plus souvent que d'habitude. Les systèmes ont parfaitement rempli leur rôle.

### RÉTROSPECTIVE

Les périphériques d'entrée fonctionnent parfaitement, mais certains appareils ont connu de petites difficultés de connexion avec les écrans tactiles lors de l'installation. Jusqu'à présent, TC, TS et TSA devaient se partager un écran. En raison du Covid-19, chacun avait désormais un écran séparé devant lui; c'était la seule façon de respecter la règle de la distance. Cela a été très bien accueilli par le panel et les écrans séparés seront maintenus après la période du Coronavirus. Mais cela signifie aussi plus de matériel et plus de travail lors de l'installation.

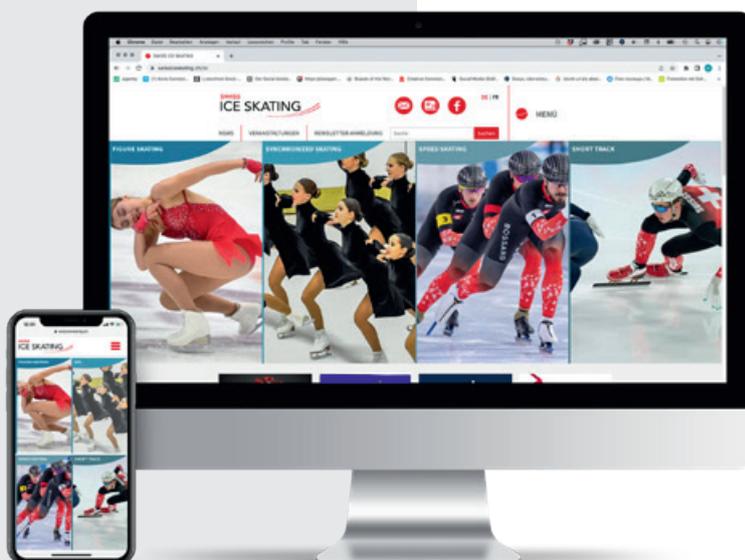
### PERSPECTIVES

L'accent principal pour la nouvelle saison sera mis sur le passage au nouveau programme de classement. Tous les souhaits de Swiss Ice Skating ne seront pas pris en compte par Swiss Timing. Ainsi, la base de données est limitée. Tous nos patineurs n'ont plus de place dans la base de données. Cela implique que pour chaque compétition, l'ensemble des données doit être exporté du système des membres. Il est donc indispensable qu'à l'avenir, toutes les compétitions soient annoncées via le système de membres de Swiss Ice Skating.

### SYSTÈME DE LICENCES

Les factures pour la saison à venir sont passées aux factures QR. Comme toutes les informations passent par le système des membres, il est important que les données personnelles soient toujours à jour.

RENÉ BÄNZIGER



## SECRÉTARIAT GÉNÉRAL



MATTHIAS BAUMBERGER  
DIRECTEUR

### COLLABORATEURS

Matthias Baumberger	Directeur général, 90 %
Florence Schneider	Administration, 80 %
Laurent Alvarez	Chef Sport de Performance PA+DG, 70 %
Richard Leroy	Entraîneur national de la Relève PA+DG, 100 %
Cédric Pernet	Entraîneur national de Danse sur glace, 50 %
Cornelia Leroy	Responsable de la formation de Swiss Ice Skating et responsable J+S en Patinage artistique (50 %) (à partir du 1.1.2022)
Monika Groux	Cheffe Sport de Performance SYS, 10 %
Sandra Regolo	Responsable J+S en Patinage synchronisé, 20 % (à partir du 1.1.2022)
François Willen	Chef Sport de Performance, 60 %
Jeffrey Daniel Kitura	Head Coach Vitesse, 100 %

### MANDATS

Ina Jegher	Responsable de la Formation, 50 % (jusqu'au 31.12.2021)
Stéphane Lambiel	Entraîneur national Élite, 50 %
Kalon Dobbin	Entraîneur national Vitesse, 50 %
Shane Dobbin	Entraîneur national de la Relève + Entraîneur assistant Vitesse, 60 %
Martin Hänggi	Responsable J+S en Patinage de vitesse, 20 % (à partir du 1.1.2022)

L'année dernière a été placée sous le signe du changement. Diverses adaptations doivent à l'avenir contribuer à réduire la charge administrative, tant au niveau des clubs que du secrétariat, et donc aussi à économiser des coûts.

### RÉTROSPECTIVE

L'encadrement organisationnel et administratif des nombreuses compétitions nationales et internationales est et a toujours été au centre des activités du bureau. Dans ce domaine, nous sommes heureux de pouvoir compter sur le soutien de la commission Support technique. Celle-ci nous a également accompagnés dans la mise en œuvre du nouveau système de licences : l'abandon de la licence physique au profit d'une simple confirmation électronique. Outre une réduction considérable des coûts, le nouveau système offre la possibilité d'émettre des licences à la dernière minute avant une manifestation et de les confirmer par courriel aux participants.

Un changement a également été apporté au règlement d'admission des nouveaux clubs. Jusqu'à présent, le comité pouvait, dans des cas exceptionnels, renoncer à l'une des conditions d'admission et accepter tout de même le club demandeur. A l'avenir, ce seront les délégués qui décideront de ces cas exceptionnels lors de l'AG. Dans ce contexte, nous sommes heureux d'avoir pu accueillir deux nouveaux clubs au sein de notre fédération. Il s'agit du Club de patinage de See Murten et du Club de patinage de Wollerau. Actuellement, 94 clubs et 8 associations régionales sont membres de Swiss Ice Skating.

Dans le cadre des incidents liés à l'éthique dans le sport suisse, nous avons également dû nous pencher sur les incidents liés à l'éthique dans les clubs. C'est pourquoi nous sommes heureux que le sport suisse dispose depuis le début de cette année d'un service central et indépendant de signalement pour la protection des athlètes : Swiss Sport Integrity.

Un grand défi reste certainement la communication ciblée et régulière via nos différents canaux d'information. La newsletter et le site Internet de Swiss Ice Skating ont certes été et sont régulièrement optimisés, mais nous n'atteignons pas encore l'attention souhaitée avec nos informations. Nous avons donc essayé d'optimiser cela en organisant plusieurs webinaires ciblés.

### PERSPECTIVES

La convention globale avec la SUISA (Coopérative suisse des auteurs et éditeurs de droits musicaux) souhaitée par les délégués et la répartition annuelle des coûts qui en découle entre les clubs et les associations régionales sur la base du nombre de droits de vote ont été approuvées lors de la Conférence des présidents.

A l'avenir, les clubs ne devront donc plus s'occuper des droits musicaux lors des manifestations. Dès cette année, cela passe par le contrat global de Swiss Ice Skating.

La saison prochaine, le contrat de prestations quadriennal avec Swiss Olympic pour le prochain cycle olympique sera renégocié. Heureusement, grâce aux bons résultats de nos athlètes au cours des dernières saisons, les classifications auprès de Swiss Olympic

sont assurées. Toutefois, Swiss Olympic exigera désormais des fédérations un contrôle accru ainsi que de nombreuses nouvelles mesures. L'une d'entre elles sera que chaque fédération devra mettre en œuvre un concept de sport de loisirs accepté par Swiss Olympic. Cela va toutefois tout à fait dans le sens de la stratégie de Swiss Ice Skating, qui prévoit d'augmenter le nombre de membres, notamment grâce à un nouveau concept de sport de loisirs.

MATTHIAS BAUMBERGER

*Championnats suisses Elite 2022: tous les médaillé-e-s ainsi que les officiel-le-s après l'hymne national le dimanche 28 novembre 2021 à Lucerne.*





**JOUER, C'EST AUSSI SOUTENIR.  
GRÂCE À VOUS, PLUS DE 210 MILLIONS DE FRANCS  
PROFITENT CHAQUE ANNÉE À LA COMMUNAUTÉ.**

## FINANCES



RAPHAEL WIDMER,  
CHEF FINANCES

### COLLABORATEUR

Matthias Baumberger     Directeur général

**Les comptes annuels 2021/22 de Swiss Ice Skating se soldent par une perte de CHF 159 675.–. Comme annoncé lors de la Conférence des présidents de l'année dernière, celle-ci est en grande partie supportée par le capital lié, ce qui conduit finalement à une perte annuelle de CHF 35 080.–.**

### PRODUIT D'EXPLOITATION

Les recettes de l'OFSPo et de Swiss Olympic sont légèrement supérieures à celles de l'année précédente. Cela est principalement dû à l'augmentation des fonds de la PR (promotion de la relève) de la Confédération (OFSPo), qui sont toutefois utilisés en grande partie pour les organismes responsables de la promotion de la relève dans les clubs.

Le paquet de stabilisation COVID-19 de la Confédération – qui a été accordé au sport suisse suite à la pandémie du Coronavirus – comprend la diminution des recettes et l'augmentation des dépenses des clubs pour l'année 2021 suite à la crise sanitaire.

Les produits des livraisons et prestations sont également légèrement plus élevés que l'année précédente. Cela s'explique principalement par le fait que nous avons effectué davantage de tests la saison dernière. En revanche, le résultat financier des placements en titres de Swiss Ice Skating a été nettement inférieur à celui de l'année précédente. Par rapport au bon résultat de l'année précédente, il n'a résulté cette année qu'une plus-value d'environ CHF 13 000.–.

### CHARGES D'EXPLOITATION

Pour l'exercice comptable 2021/22, les charges d'exploitation ont été supérieures de CHF 200 000.– à ce qui avait été budgété. Cela s'explique par le fait que nous avons dû comptabiliser dans le centre de coûts Activités des cadres une provision de près de CHF 200 000.– pour des contributions non utilisées de Swiss Olympic. Nous en avons déjà remboursé une partie à Swiss Olympic l'année dernière via le capital lié.

Les dépenses pour le paquet de stabilisation COVID-19 de la Confédération ne concordent pas avec les recettes. Nous avons transféré la différence de CHF 16 828.– sur un compte de fonds pour les contributions non encore réclamées. Une éventuelle différence devra être remboursée à Swiss Olympic l'année prochaine.

*La Conférence des présidents a eu lieu le samedi 23 avril 2022 à la Maison du sport à Ittigen (BE).*



Les charges de personnel et de matériel se clôturent dans le cadre du budget. A la fin de l'exercice, Swiss Ice Skating employait 10 collaborateurs (610 pour cent de poste) et cinq mandataires\* (180 pour cent de poste). A l'exception du directeur et de la collaboratrice administrative, les salaires des autres collaborateurs et mandataires\* sont presque entièrement financés par Swiss Olympic et l'OFSPPO.

Swiss Ice Skating dispose toujours de finances saines. Le capital de l'organisation s'élève à plus d'un million de francs, dont environ CHF 800 000.– de capital libre, mais le capital lié des demandes de remboursement à Swiss Olympic a diminué d'environ CHF 160 000,–. En revanche, le capital des fonds a augmenté d'environ CHF 50 000.–. L'actif circulant et l'actif immobilisé sont restés pratiquement inchangés. En revanche, le total du bilan a légèrement diminué par rapport à l'année précédente. Il s'élève désormais à CHF 1 405 257.–. Les détails peuvent être consultés dans les tableaux détaillés du bilan et du compte d'exploitation en annexe aux comptes annuels.

### **PERSPECTIVES**

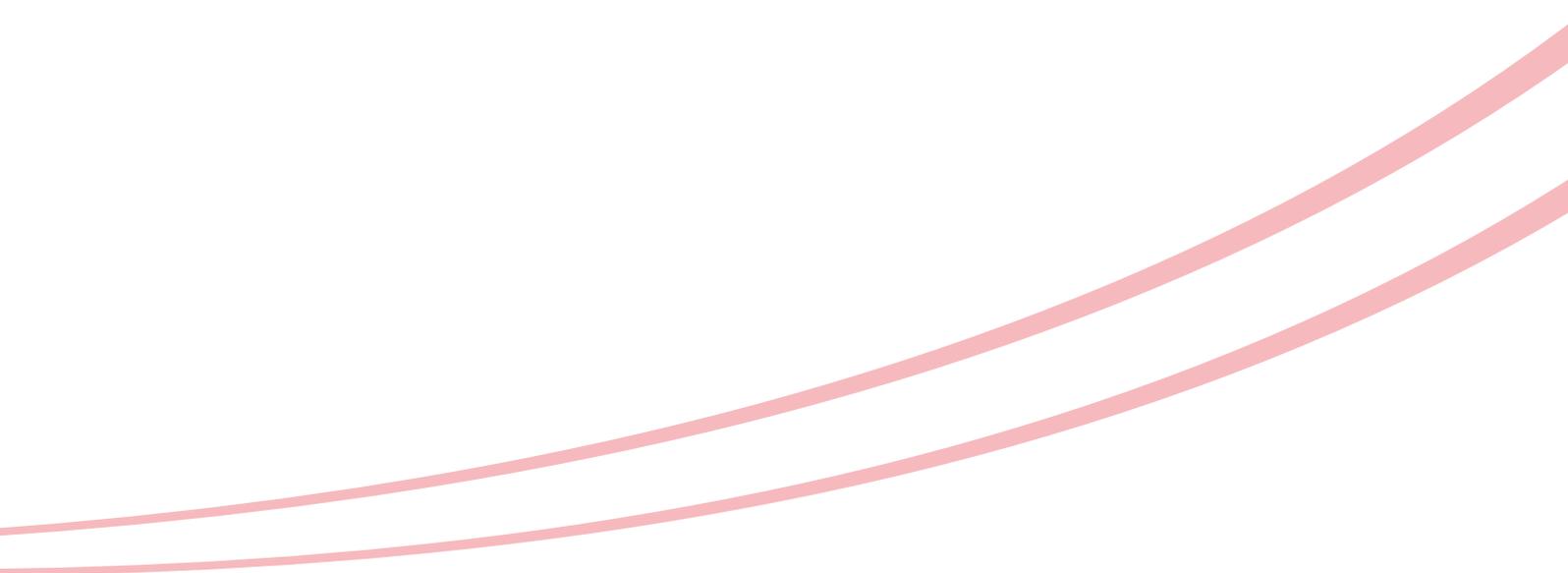
La Conférence des présidents a approuvé le budget 2022/23 le 23 avril 2022. Celui-ci prévoit un bénéfice de CHF 3500.–. Cela n'est toutefois possible que parce que les présidents avaient approuvé l'augmentation des cotisations des membres proposée par le comité. Après plus de 20 ans sans augmentation de la cotisation des membres et suite à un triplement du budget durant

cette période, Swiss Ice Skating a atteint ses limites en matière d'optimisation des coûts. L'augmentation de la cotisation des membres qui vient d'être approuvée garantira à Swiss Ice Skating des recettes supplémentaires d'environ CHF 100 000.– pour les années à venir. Néanmoins, l'objectif de Swiss Ice Skating doit être de générer des recettes supplémentaires en trouvant de nouvelles sources de financement.

### **PROPOSITION**

Le comité propose à l'Assemblée des délégués d'approuver les comptes annuels 2021/22.

**RAPHAEL WIDMER**



## BILAN

Annexe 3.1.

<b>EN FRANCS SUISSES</b> <b>DU 1<sup>ER</sup> MAI 2021 AU 30 AVRIL 2022</b>	<b>30.04.2022</b>	<b>30.04.2021</b>
<b>ACTIFS</b>		
Liquidités	754 912	937 746
Créances résultant de livraisons et de prestations	153 301	6 841
Stocks	1	1
Comptes de régularisation actifs	27 789	21 910
<b>Actifs circulants</b>	<b>936 003</b>	<b>966 498</b>
Immobilisations financières	469 252	462 258
Immobilisations corporelles	1	2
Immobilisations incorporelles	1	1
<b>Actifs immobilisés</b>	<b>469 254</b>	<b>462 261</b>
<b>ACTIFS</b>	<b>1 405 257</b>	<b>1 428 759</b>
<b>PASSIFS</b>		
Engagements issus de livraisons et de prestations	–	507
Comptes de régularisation passifs	135 592	61 857
<b>Engagements à court terme</b>	<b>135 592</b>	<b>62 364</b>
Capital de fonds	243 156	180 211
<b>Capital de fonds</b>	<b>243 156</b>	<b>180 211</b>
Capital social	–	–
Capital immobilisé	219 347	379 023
Capital libre	807 161	807 161
<b>Capital d'organisation</b>	<b>1 026 508</b>	<b>1 186 184</b>
<b>PASSIFS</b>	<b>1 405 257</b>	<b>1 428 759</b>

## COMPTE DE RÉSULTATS

Annexe 3.2.

<b>EN FRANCS SUISSES</b> <b>DU 1<sup>ER</sup> MAI 2021 AU 30 AVRIL 2022</b>	<b>COMPTES</b> <b>2021 / 2022</b>	<b>BUDGET</b> <b>2021 / 2022</b>	<b>COMPTES</b> <b>2020 / 2021</b>
Avantages reçus (ISU)	81 142	99 900	117 088
dont affectés	25 727	54 900	71 328
dont libres	45 415	45 000	45 760
Subventions publiques (OFSP)	554 418	460 000	490 707
dont affectées	85 000	60 000	60 000
COVID-19: Paquet de stabilisation de la Confédération	469 418	400 000	430 707
Subventions de Swiss Olympic	1 103 172	1 032 896	962 227
dont affectées	1 019 672	949 396	643 333
dont libres	83 500	83 500	318 894
Recettes issues de livraisons et de prestations	729 468	674 200	667 709
<b>Produit d'exploitation</b>	<b>2 468 201</b>	<b>2 266 996</b>	<b>2 237 731</b>
Subventions et avantages attribués	1 300 201	1 177 896	868 199
COVID-19: Paquet de stabilisation de la Confédération	452 590	400 000	430 707
Charges de personnel	649 897	639 200	550 540
Charges de biens et services	174 866	188 100	172 370
Amortissements	–	13 500	31 641
<b>Charges d'exploitation</b>	<b>2 577 553</b>	<b>2 418 696</b>	<b>2 053 456</b>
<b>RÉSULTAT D'EXPLOITATION</b>	<b>-109 353</b>	<b>-151 700</b>	<b>184 275</b>
Résultat financier	12 933	13 000	59 987
Impôts	-310	-1 300	842
<b>Résultat avant modification du capital de fonds</b>	<b>-96 730</b>	<b>-140 000</b>	<b>245 104</b>
<b>Modification du capital de fonds</b>	<b>-62 945</b>	<b>–</b>	<b>-8 397</b>
<b>RÉSULTAT ANNUEL</b> avant attribution au capital d'organisation	<b>-159 675</b>	<b>-140 000</b>	<b>236 707</b>
<b>RÉPARTITION / UTILISATION</b>			
Utilisation du capital affecté	159 675	140 000	7 170
Répartition du capital affecté	–	–	-243 877
Répartition du capital libre	–	–	–
<b>RÉSULTAT ANNUEL</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>

## TABLEAU DES FLUX DE FONDS

<b>EN FRANCS SUISSES</b> <b>DU 1<sup>ER</sup> MAI 2021 AU 30 AVRIL 2022</b>	<b>2021/2022</b>	<b>2020/2021</b>
Résultat avant modification du capital de fonds	-96 730	245 104
Amortissements	–	32 425
Diminution/augmentation créances de livraisons/prestations	-146 460	16 906
Diminution/augmentation des autres créances à court terme	–	–
Diminution/augmentation stocks	–	12 834
Augmentation/diminution comptes de régularisation actifs	-5 879	99 812
Augmentation/diminution engagements issus de livraisons/prest.	–	-850
Augmentation/diminution des autres passifs courants	-507	507
Augmentation/diminution comptes de régularisation passifs	73 736	-90 522
<b>Résultat des flux de fonds liés à l'exploitation</b>	<b>-175 841</b>	<b>316 216</b>
Augmentation/réduction immobilisations financières	-6 994	-64 195
Investissements/désinvestissements actifs immobilisés	1	–
<b>Résultat des flux de fonds liés à l'activité d'investissement</b>	<b>-6 993</b>	<b>-64 195</b>
Diminution/Augmentation liées à l'activité de financement	–	–
<b>Résultat des flux de fonds liés à l'activité de financement</b>	<b>–</b>	<b>–</b>
<b>Diminution/augmentation nette des liquidités</b>	<b>-182 834</b>	<b>252 020</b>
Liquidités au 01.05.	937 746	685 726
Liquidités au 30.04.	754 912	937 746
<b>Modification des liquidités</b>	<b>-182 834</b>	<b>252 020</b>

## TABLEAU DE VARIATION DU CAPITAL

2021 / 22 EN FRANCS SUISSES DU 1 <sup>ER</sup> MAI 2021 AU 30 AVRIL 2022	ÉTAT AU 01.05.2021	RÉPARTITION	UTILISATION	TOTAL DE LA VARIATION	ÉTAT AU 30.04.2022
<b>Capital du fonds</b>					
Fonds affectés					
Subvention promotion de la relève (PR)	173 046	53 282	–	53 282	226 328
Subvention FTEM	7 165	–	7 165	-7 165	0
Fonds COVID-19	–	16 828	–	16 828	16 828
<b>TOTAL DES CAPITAUX DU FONDS</b>	<b>180 211</b>	<b>70 110</b>	<b>7 165</b>	<b>62 945</b>	<b>243 157</b>
<b>Capital d'organisation</b>					
Capital social					
Capital de la fédération	–	–	–	–	–
Capital associé					
Projet promotion patinage sur glace CH	320 921	–	151 169	-151 169	169 752
Projet promotion SYS	11 000	–	5 066	-5 066	5 934
Projet développement de la relève SYS	21 000	–	3 440	-3 440	17 560
Projet dével. novices SYS Neuchâtel	26 101	–	–	–	26 101
Capital libre	807 161	–	–	–	807 161
<b>TOTAL DU CAPITAL D'ORGANISATION</b>	<b>1 186 183</b>	<b>–</b>	<b>159 675</b>	<b>-159 675</b>	<b>1 026 508</b>

2020 / 21 EN FRANCS SUISSES DU 1 <sup>ER</sup> MAI 2020 AU 30 AVRIL 2021	ÉTAT AU 01.05.2021	RÉPARTITION	UTILISATION	TOTAL DE LA VARIATION	ÉTAT AU 30.04.2022
<b>Capital du fonds</b>					
Fonds affectés					
Subvention promotion de la relève (PR)	157 024	16 022	–	16 022	173 046
Subvention FTEM	14 791	–	7 626	-7 626	7 165
<b>TOTAL DES CAPITAUX DU FONDS</b>	<b>171 815</b>	<b>16 022</b>	<b>7 626</b>	<b>8 396</b>	<b>180 211</b>
<b>Capital d'organisation</b>					
Capital social					
Capital de la fédération	–	–	–	–	–
Capital associé					
Projet promotion patinage sur glace CH	77 044	243 877	–	243 877	320 921
Projet promotion SYS	11 000	–	–	–	11 000
Projet développement de la relève SYS	25 000	–	4 000	-4 000	21 000
Projet dével. novices SYS Neuchâtel	29 271	–	3 170	-3 170	26 101
Capital libre	807 161	–	–	–	807 161
<b>TOTAL DU CAPITAL D'ORGANISATION</b>	<b>949 476</b>	<b>243 877</b>	<b>7 170</b>	<b>236 707</b>	<b>1 186 183</b>

# ANNEXE

## 1. GÉNÉRALITÉS

L'Union Suisse de Patinage (USP) a été fondée en 1911 et est organisée en association selon les articles 60 et suivants du Code Civil Suisse. Le siège social se trouve à la Maison du Sport à Ittigen. L'USP est l'organe faitier des associations suisses de patinage et est seule habilitée à émettre des licences nationales. Elle s'engage en faveur d'un patinage sur glace équitable et exempt de dopage, dans le respect de considérations éthiques. Elle favorise aussi bien le sport de développement de la base que le sport de compétition dans les disciplines suivantes: Patinage artistique, Danse sur glace, Patinage synchronisé, Patinage de vitesse et Short track.

## 2. PRINCIPES DE COMPTABILITÉ

### 2.1. GÉNÉRALITÉS

La présentation des comptes annuels se fonde en premier lieu sur les recommandations spécifiques en matière de comptabilité Swiss GAAP RPC. En outre les informations supplémentaires exigées par le droit des obligations suisse sont transmises. Le compte d'exploitation est établi sur la base de la méthode des coûts globaux. Les comptes annuels se basent de ce fait sur des valeurs commerciales et représentent une image de la situation financière qui correspond aux conditions réelles (true and fair view). Les comptes annuels sont établis sur la supposition de la continuation des activités de la fédération.

### 2.2. PRINCIPES DE PRÉSENTATION DES COMPTES UTILISÉS

Dans le rapport financier annuel, les principes suivants ont été appliqués aux postes clés du bilan:

#### Liquidités

Les liquidités contiennent les avoirs de caisse, les dépôts de banque et de poste et sont présentées dans le bilan à leur valeur nominale. A la date de clôture les positions en monnaie étrangère ont été calculées selon leurs valeurs à cette date-là. Les transactions en monnaie étrangère ont été effectuées au cours de change en vigueur au moment du règlement de la transaction.

#### Créances résultant de livraisons et prestations

Les créances de livraisons et de prestations sont présentées dans leur valeur nominale et comptabilisées après déduction de la correction imposée par la gestion d'entreprise.

#### Autres créances à court terme

L'évaluation des autres créances à court terme se fait à la valeur nominale. D'éventuels risques de crédit des contreparties sont pris en compte et les correctifs de valeurs comptables sont appliqués si nécessaire.

#### Actifs financiers

Les actifs financiers sont évalués à la valeur de marché telle qu'elle figure dans le compte-titres de la banque à la date de clôture du bilan.

#### Stocks

Les stocks sont évalués au prix d'achat, déduction faite des corrections de valeur nécessaires. Les petites acquisitions inférieures à CHF 5000.– peuvent être comptabilisées directement dans les charges. Les stocks inscrits au bilan pour l'année sous revue (et l'année précédente) à hauteur de CHF 1.– sont d'anciens stocks de médailles qui ne peuvent plus être utilisés.

#### Immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles et incorporelles sont inscrites au bilan à leur coût d'acquisition, déduction faite des amortissements et des corrections de valeur nécessaires. Sous réserve de la définition d'une durée d'utilisation individuelle, les immobilisations sont amorties de manière linéaire sur trois ans. La limite d'activation a été fixée à CHF 5000.–.

### Capital de fonds

Les fonds qui sont soumis à un but déterminé par les tiers et qui limitent l'utilisation sont présentés comme des fonds affectés dans le capital de fonds.

### Capital d'organisation

Le capital d'organisation comprend des fonds qui peuvent être utilisés dans le cadre de l'objet statutaire de l'association. Les fonds pour lesquels la fédération précise elle-même un but sont présentés comme capital lié dans le capital de l'organisation.

### Engagements de retraite

Les salariés et anciens salariés bénéficient de divers prestations sociales et de pensions de retraite qui sont versées conformément aux dispositions légales. La fédération est affiliée à une fondation collective d'une compagnie d'assurance (AXA Winterthur) et n'est pas elle-même porteuse du risque. Ce régime de retraite est financé par les cotisations des employeurs et des salariés.

### Ecarts d'évaluation/impôts différés

Pour tous les actifs et passifs, l'évaluation selon les Swiss GAAP RPC correspond à l'évaluation selon le Code des obligations suisse. En conséquence, il n'existe pas de différences d'évaluation pour lesquelles des impôts différés devraient être comptabilisés.

## 3. INFORMATIONS À FOURNIR, VENTILATIONS ET EXPLICATIONS SUR LES POSTES DU BILAN ET LES PRODUITS ET CHARGES D'EXPLOITATION DE L'EXERCICE

### 3.1. EXPLICATIONS CONCERNANT LE BILAN

<b>PRODUITS D'EXPLOITATION</b>	<b>COMPTES 30.04.2022</b>	<b>COMPTES 30.04.2021</b>
<b>Liquidités</b>	<b>754 912</b>	<b>937 746</b>
Poste	78 874	136 872
Banque	676 038	800 874
<b>Créances résultant de livraisons et de prestations</b>	<b>153 301</b>	<b>6 841</b>
Créances	150 000	3 381
Impôt anticipé	3 301	3 460
<b>Comptes de régularisation actifs</b>	<b>27 789</b>	<b>21 910</b>
Autres paiements anticipés	27 789	21 910
<b>Immobilisations financières</b>	<b>469 252</b>	<b>462 258</b>
Titres à la Banque Cantonale de Berne, Interlaken	469 252	462 258
<b>Comptes de régularisation passifs</b>	<b>135 592</b>	<b>61 857</b>
Parts 13 <sup>ème</sup> mois de salaire janvier-avril	14 000	12 664
Primes d'assurance PVK avril	7 333	6 492
Délimitation des heures supplémentaires 2021/22 (paiement en juin 2022)	10 000	–
Délimitation de l'organe de révision	6 000	5 386
Provision pour les contributions non utilisées de Swiss Olympic	80 000	–
Diverses factures	18 259	37 315

### 3.2. EXPLICATIONS CONCERNANT LE COMPTE D'EXPLOITATION

<b>PRODUITS D'EXPLOITATION</b>	<b>COMPTES 2021/2022</b>	<b>BUDGET 2021/2022</b>	<b>COMPTES 2020/2021</b>
<b>Avantages reçus</b>	<b>81 142</b>	<b>99 900</b>	<b>117 088</b>
Subventions fédérations (ISU)	80 727	99 900	116 928
Recettes publicitaires	415	–	160
<b>Subventions publiques</b>	<b>554 418</b>	<b>460 000</b>	<b>490 707</b>
Subventions J+S Formation OFSPO	85 000	60 000	60 000
COVID-19: Paquet de stabilisation de la Confédération	469 418	400 000	430 707
<b>Subventions de Swiss Olympic</b>	<b>1 103 172</b>	<b>1 032 896</b>	<b>962 227</b>
Swiss Olympic (OFSPO und SST)	842 000	848 500	837 184
Contributions Promotion de la relève (OFSPO)	261 172	184 396	125 043
<b>Recettes issues de livraisons et de prestations</b>	<b>729 468</b>	<b>674 200</b>	<b>667 709</b>
Cotisations des membres	177 790	160 000	181 464
Licences	239 795	253 500	256 609
Finances d'inscriptions tests	171 611	120 000	151 832
Finances d'inscriptions compétitions	86 441	83 100	–
Cours de formation et de formation continue	18 420	22 000	14 459
Objets promotionnels / vente d'articles	4 953	5 000	10 982
Location de matériel	2 400	4 000	1 800
Participations des athlètes	28 059	26 600	38 020
PISTE Test Skates	–	–	12 543

Les contributions de Swiss Olympic proviennent principalement de la société du Sport-Toto et de l'Office fédéral du sport OFSPO.

### 3.3. CHARGES D'EXPLOITATION, FINANCIÈRES ET DE PERSONNEL

<b>CHARGES D'EXPLOITATION</b>	<b>COMPTES 2021/2022</b>	<b>BUDGET 2021/2022</b>	<b>COMPTES 2020/2021</b>
<b>Subventions et avantages attribués</b>	<b>1 752 791</b>	<b>1 577 896</b>	<b>1 298 905</b>
Championnats du Monde et d'Europe	57 245	57 200	19 003
Compétitions internationales Elite / Juniors	137 691	150 000	56 298
Activités des cadres et contributions Promotion de la relève	514 425	354 496	260 344
Entraîneurs/techniciens	231 089	284 700	349 120
Médecine sportive	11 216	21 000	4 874
Préparation pour les Jeux olympiques	112 909	111 000	31 984
COVID-19: Paquet de stabilisation de la Confédération	452 590	400 000	430 707
Manifestations / tests	194 785	151 100	107 860
Formation	40 840	48 400	38 715
<b>Charges de biens et services divers</b>	<b>174 866</b>	<b>188 100</b>	<b>172 370</b>
Frais comité et commissions	26 766	38 000	26 182
Frais de représentation	–	1 000	1 293
Articles de merchandising	4 827	–	14 441
Marketing / communication	21 561	23 000	7 803
Internet / Administration des clubs et de la fédération	15 849	20 000	25 357
Charges immobilières et locatives	15 761	16 000	15 797
Charges administratives	53 708	53 000	47 439
Assurances	3 418	4 000	4 864
Frais juridiques et de conseil	11 295	10 000	9 477
Coûts d'entretien / frais système de jugement	21 680	23 100	19 716

<b>CHARGES FINANCIÈRES</b>	<b>COMPTES 2021/2022</b>	<b>BUDGET 2021/2022</b>	<b>COMPTES 2020/2021</b>
<b>Résultat financier</b>	<b>12 933</b>	<b>13 500</b>	<b>59 987</b>
<b>Produit financier</b>	<b>19 785</b>	<b>16 000</b>	<b>71 013</b>
Gains sur titres	13 651	15 000	70 994
Intérêts bancaires et postaux	–	–	19
Gains de change	6 134	1 000	–
<b>Charges financières</b>	<b>6 852</b>	<b>2 500</b>	<b>11 027</b>
Frais sur titres	1 079	1 000	–
Frais bancaires et postaux	2 621	1 500	1 188
Perte de change	3 152	–	9 838

<b>CHARGES DE PERSONNEL ET DES COÛTS BUREAU ET COMITÉ</b>	<b>COMPTES 2021/2022</b>	<b>BUDGET 2021/2022</b>	<b>COMPTES 2020/2021</b>
Charges de personnel	217 915	223 500	231 688
Charges de biens et services	174 866	188 100	172 370
<b>Total des charges administratives</b>	<b>392 780</b>	<b>411 600</b>	<b>404 058</b>

Les charges de personnel, y compris les prestations sociales, pour les différentes disciplines sportives sont directement indiquées sous 3.4 dans les différents comptes de centres de coûts, dans la discipline correspondante.

### 3.4. CHARGES DU SPORT (CENTRES DE COÛTS)

<b>CHARGES D'EXPLOITATION PATINAGE ARTISTIQUE ET DANSE SUR GLACE</b>	<b>COMPTES 2021/2022</b>	<b>BUDGET 2021/2022</b>	<b>COMPTES 2020/2021</b>
Championnats du Monde et d'Europe	36 255	23 000	16 815
Compétitions internationales	70 750	43 000	30 705
Activités des cadres et contributions Promotion de la relève	331 645	198 639	160 402
Salaires du personnel, y compris prestations sociales	247 471	233 700	224 406
Entraîneurs/techniciens	66 826	66 000	68 876
Médecine sportive	8 936	3 000	–
Préparations pour les Jeux olympiques	18 299	18 000	17 323
Projets	–	–	200
Manifestations / tests	191 079	144 000	105 102
Formation	17 066	20 000	20 638
<b>Total Patinage artistique</b>	<b>988 328</b>	<b>749 339</b>	<b>644 467</b>

<b>CHARGES D'EXPLOITATION PATINAGE SYNCHRONISÉ</b>	<b>COMPTES 2021/2022</b>	<b>BUDGET 2021/2022</b>	<b>COMPTES 2020/2021</b>
Championnats du Monde	14 054	19 200	-106
Compétitions internationales	6 243	5 000	–
Activités des cadres et contributions Promotion de la relève	46 281	38 598	40 991
Salaires du personnel, y compris prestations sociales	17 161	10 800	5 318
Entraîneurs/techniciens	7 810	8 700	7 253
Médecine sportive	–	–	–
Projets SYS	8 506	26 000	13 545
Manifestations	2 891	3 600	–
Formation	962	6 400	1 714
<b>Total Synchronized Skating</b>	<b>103 909</b>	<b>118 298</b>	<b>68 715</b>

<b>CHARGES D'EXPLOITATION SHORT TRACK</b>	<b>COMPTES 2021/2022</b>	<b>BUDGET 2021/2022</b>	<b>COMPTES 2020/2021</b>
Championnats du Monde et d'Europe	3 046	5 000	385
Compétitions internationales	6 712	5 000	5 528
Activités des cadres	87 017	52 000	11 266
Salaires du personnel, y compris prestations sociales	8 622	12 290	6 576
Entraîneurs/techniciens	2 675	41 000	32 129
Médecine sportive	280	1 000	275
Préparation pour les Jeux olympiques	–	–	–
Projets	72 100	30 000	–
Manifestations	158	500	–
Formation	–	1 000	–
<b>Total Short Track</b>	<b>180 611</b>	<b>147 790</b>	<b>56 158</b>

<b>CHARGES D'EXPLOITATION PATINAGE DE VITESSE</b>	<b>COMPTES 2021/2022</b>	<b>BUDGET 2021/2022</b>	<b>COMPTES 2020/2021</b>
Championnats du Monde et d'Europe	3 891	10 000	1 909
Compétitions internationales	53 986	35 000	20 065
Activités des cadres et contributions Promotion de la relève	49 481	65 259	47 685
Salaires du personnel, y compris prestations sociales	158 727	159 550	110 167
Entraîneurs/techniciens	117 251	121 000	156 192
Médecine sportive	2 000	–	4 599
Préparation pour les Jeux olympiques	12 866	35 000	340
Projets	1 139	2 000	576
Manifestations	656	3 000	2 758
Formation	–	1 000	20
<b>Total Patinage de vitesse</b>	<b>399 997</b>	<b>431 809</b>	<b>344 311</b>

#### **4. EXPLICATIONS SUR LES POSTES AU TABLEAU DE VARIATION DU CAPITAL**

##### **Projets pour la promotion de sport du patinage sur glace en Suisse**

Grâce au fonds pour la promotion du patinage sur glace en Suisse, des moyens financiers issus d'un excédent du compte de résultats ou d'un retrait de capital sont investis pour la promotion du patinage sur glace en Suisse ainsi que pour le soutien et la mise en place de mesures ou projets dans les disciplines du patinage artistique (PA et DG), du patinage synchronisé (SYS) et du patinage de vitesse ou du short track.

Le 26 février 2021, le Comité a édicté des directives concernant l'utilisation des moyens.

##### **Projet pour la promotion SYS**

Le projet a été constitué suite à la décision de l'assemblée des délégués du 3 septembre 2016. Il sert à promouvoir les projets et les activités du SYS dans la domaine du sport de la relève et de loisir.

Le 20 mai 2016, le Comité a édicté des directives concernant l'utilisation des moyens.

##### **Projet développement de la relève SYS en Suisse**

Le projet a été lancé grâce à la participation aux bénéfices des Championnats du Monde Juniors 2019 à Neuchâtel. Il est destiné à la promotion de la relève et du sport de jeunesse en SYS au niveau national.

Le 27 janvier 2020, le Comité a établi des directives concernant l'utilisation de ces moyens.

##### **Projet développement novices SYS à Neuchâtel**

Le projet a été lancé grâce à la participation aux bénéfices des Championnats du Monde Juniors 2019 à Neuchâtel. Il est destiné à la promotion de la relève et du sport de jeunesse en SYS dans la région neuchâteloise.

Le 29 novembre 2019, le Comité a établi des directives concernant l'utilisation de ces de ces moyens.

## 5. EXPLICATIONS SUR LES AUTRES DONNÉES

### 5.1. AVANTAGES SANS RÉTRIBUTION SOUS FORME D'OBJETS, DE SERVICES ET DE BÉNÉVOLAT

Tous les employés fournissent leurs services sur une base rémunérée. L'engagement bénévole dans le sport est soutenu. Le Comité et les commissions travaillent bénévolement, mais ont droit au remboursement de leurs frais. Il n'y a pas de relevé distinct concernant ce travail. Il n'y a pas eu de donation gratuite sous forme de biens, services et de bénévolat.

### 5.2. NOMBRE DE POSTES ET DE MANDATAIRES À LA FIN DE LA SAISON

	2021/22	2020/21
Nombre d'employés	10 (610 %)	8 (560 %)
Nombre de mandataires	5 (180 %)	5 (265 %)

### 5.3. MONTANT TOTAL DES RÉMUNÉRATIONS À L'ORGANE SUPÉRIEUR DE GOUVERNANCE AINSI QU'À LA DIRECTION

en francs suisses	2021/22	2020/21
Montant total aux membres du comité (frais forfaitaires)	14 000	14 000

Nous renonçons à la divulgation du montant total de toutes les rémunérations versées à la direction, étant donné qu'une seule personne est responsable de la direction.

### 5.4. TRANSACTIONS PAR RAPPORT À DES PARTIES LIÉES

Il n'y a pas de transactions par rapport à des parties liées (comme l'année précédente).

### 5.5. OBLIGATIONS DE LOCATION ET DE LEASING À LONG TERME

Le contrat de location des bureaux d'Ittigen peut être résilié dans un délai de six mois.

Le contrat de leasing pour la voiture de l'entraîneur national Vitesse prend fin le 31.08.2022. Les engagements de leasing à la fin du contrat de leasing s'élevaient à CHF 1687.–.

### 5.6. NANTISSEMENT/MISE EN GAGE D'ACTIFS

Aucun.

### 5.7. OPÉRATIONS ET RISQUES EXCEPTIONNELS EN SUSPENS

Au cours de l'exercice sous revue (comme l'année précédente), il n'y a pas eu de charges exceptionnelles ou des transactions hors exploitation importantes, ni de risques en suspens à la date de clôture du bilan.

### 5.8. ÉVÉNEMENTS IMPORTANTS SURVENUS APRÈS LA DATE DE CLÔTURE DU BILAN

Après la date de clôture du bilan et jusqu'à l'approbation des comptes annuels par le Comité, il n'y a eu aucun événement important susceptible d'avoir une incidence sur la valeur informative des états financiers.

## 6. RAPPORT DE PERFORMANCE

Il est fait référence au rapport annuel.

# RAPPORT DE L'ORGANE DE RÉVISION

**aeberli**

Zürich, le 26 juillet 2022

## Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint à l'Assemblée des délégués de Swiss Ice Skating, Ittigen

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte d'exploitation, tableau de flux de fonds, tableau de variation du capital et annexe) de Swiss Ice Skating pour l'exercice arrêté au 30 avril 2022. Selon la Swiss GAAP RPC 21, les informations du rapport de performance ne sont pas soumises au contrôle de l'organe de révision.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels conformément à la Swiss GAAP RPC (RPC fondamentales et RPC 21), aux exigences légales et aux statuts incombe au conseil de l'association alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des audits, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées

appropriées des documents disponibles dans l'association contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des audits et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne donnent pas une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats, conformément à la Swiss GAAP RPC (RPC fondamentales et RPC 21), et que ces derniers ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Aeberli Treuhand AG

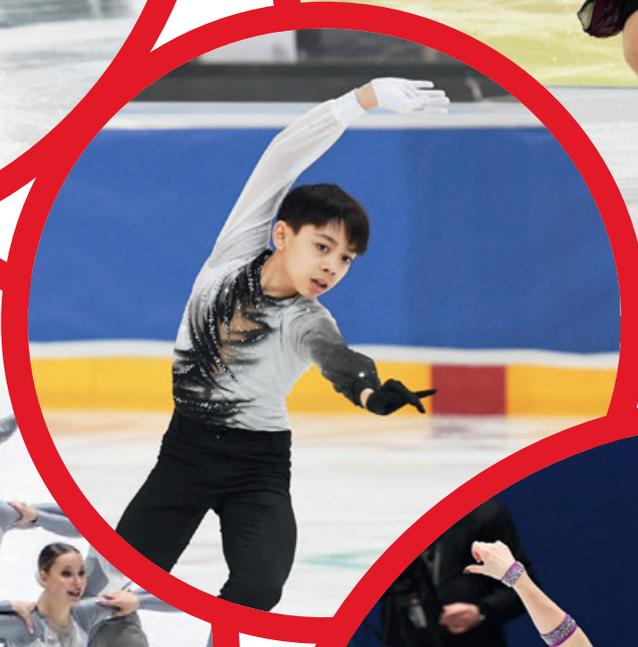
 Benjamin  
Block  
(Qualified  
Signature)  
Expert-réviseur  
Réviseur responsable

 Samara  
Rast  
(Qualified  
Signature)  
Expert-réviseur

Annexe :  
Comptes annuels

[aeberli.ch](http://aeberli.ch)

**Aeberli Treuhand AG** Zimmergasse 17 — Postfach — 8034 Zürich  
+41 44 265 66 66 — [info@aeberli.ch](mailto:info@aeberli.ch)



## SWISS ICE SKATING

**DESIGN** DialogArt GmbH, Zofingen

**PHOTOS** © Albert René Kolb  
© Markus Banholzer  
© Ernst Kehrl  
© Jere Turunen  
© KEYSTONE

**AUTEURS** Diana Barbacci Lévy, Présidente  
Sandor Galambos, Chef commission Figure  
Christine Müller-Mebes, Cheffe commission Patinage synchronisé  
Jan Cafilisch, Chef commission Vitesse  
Thomas Degen, Chef commission Formation entraîneurs  
René Bänziger, Chef commission Support technique  
Raphael Widmer, Chef Finances  
Matthias Baumberger, Directeur